

Propiedades de los verbos posicionales en el zapoteco de Yalálag

Properties of positional verbs in Yalálag Zapotec

ANA D. ALONSO ORTIZ
University of Massachusetts
yell.liu@gmail.com

■ **RESUMEN:** En este trabajo se describen las propiedades de los verbos posicionales en el zapoteco de Yalálag y una propuesta de análisis de su sistema. De manera especial, se examinan sus propiedades semánticas y las de las entidades que categorizan, tales como animacidad, forma, tamaño, disposición y número gramatical.

■ **ABSTRACT:** This paper describes properties of positional verbs and offers an analysis of its system in Yalálag Zapotec. Specially, it examines its semantic properties and the ones of the entities these verbs categorize, such as animacy, shape, volume, disposition and grammatical number.

PALABRAS CLAVE:
zapoteco, verbos posicionales, semántica, lengua, espacio.

KEYWORDS:
Zapotec, positional verbs, semantics, language, space.

Fecha de recepción: 1 de abril de 2019
Fecha de aceptación: 10 de agosto de 2019

el presente trabajo tiene como objetivo describir las propiedades semánticas y presentar una propuesta de análisis en torno al sistema de verbos posicionales en el zapoteco de Yalálag. Los verbos posicionales en esta variedad de zapoteco codifican información respecto a cómo y dónde se encuentra localizada una entidad u objeto, así como la animacidad, el número gramatical, la forma y la materia del objeto que se localiza. Por poner un ejemplo, en esta lengua, para indicar la ubicación y disposición de un libro sobre una mesa, se usa el posicional *xhoa* ‘estar acostado’; si en la misma mesa tenemos unos cuantos libros dispuestos uno sobre otro, se usa *nkua*. *Xhoa* indica que estamos hablando de una sola entidad acostada en una superficie elevada, mientras que *nkua* señala que nos estamos refiriendo a varias entidades dispuestas una sobre otra y en una superficie elevada. La propuesta consiste en analizar el paradigma de verbos en un sistema de conjuntos en el que cada miembro existe en interacción con el otro. En este sentido, podemos decir que los verbos posicionales del zapoteco de Yalálag guardan información tanto de la figura que se localiza como del fondo con el cual se encuentra en relación.

Los datos que se discuten provienen de una investigación de campo que usa los estímulos fotográficos de *Picture Series for Positional Verbs* (Ameka et al. 1999). Además, se incluyen ejemplos extraídos de narrativas, conversaciones naturales y, por último, de mi propio conocimiento como hablante de la lengua.

El artículo se organiza de la siguiente manera. En primer lugar, presento aspectos principales sobre la lengua en relación con este artículo. En segundo, sitúo el zapoteco de Yalálag con respecto a la clasificación tipológica de lenguas con verbos posicionales. Luego, describo el estudio de los verbos posicionales en las lenguas zapotecas y, más

adelante, me enfoco en la descripción detallada de la información que categorizan los verbos de posición. Finalmente, cierro este trabajo con algunos comentarios.

LA LENGUA

El zapoteco es un grupo de lenguas o una macrolengua que se habla en el sur de México, principalmente en el estado de Oaxaca. Junto al de las chatinas, forma parte de la rama zapotecana, que a su vez pertenece a la familia otomangue (Eberhard *et al.* 2019). El zapoteco de Yalálag –en adelante ZY– se habla en la comunidad de Villa Hidalgo Yalálag, la cual se encuentra en el noreste de Oaxaca. En la clasificación de Smith-Stark (2007), el ZY (ISO 639-3: ZPU) pertenece al zapoteco medular; en específico, a la subagrupación sierra norte.

Con base en el trabajo de Avelino (2001), el ZY presenta tres tonos contrastivos –alto, bajo y descendente– que se representan por acento agudo (á), grave (à) y circunflejo (â), cuya marcación se sigue en este trabajo. Al igual que las lenguas zapotecas, es una lengua de núcleo inicial: el verbo precede regularmente a sus argumentos, mostrando así un orden VS(O) (1). Además del orden básico, es posible observar un orden SV(O), derivado de un proceso de adelantamiento (2).

(1)

llià-tè = bè	lhàò	yày = nhà ¹
estar.sentado-ADV = 3SG.INF	SR	árbol-DEM.DIST ²

‘Él/ella está sentado(a) (alto) en el árbol’.

(2)

nólh-kâ-n	bà lí	llàw
mujer-PL-DEF	TERM estar.sentado	comer

‘Las mujeres son las que ya están comiendo’.

¹ La ortografía práctica empleada en este trabajo corresponde a los siguientes símbolos del alfabeto fonético internacional: ch = [tʃ]; ll = [ʎ]; x = [ɣ]; xh = [z]; lh = [r]; y = [j]; ' = [ʔ]; à = [ɑ]; á = [a]; â [ɑ].

² Las abreviaturas usadas en este trabajo son: 1: primera persona; 2: segunda persona; 3: tercera persona; ADV: adverbio; ADV.T: adverbio de tiempo; ADV.M: adverbio de modo; ANIM: animado; AUM: aumentativo; CONJ: conjunción; COP: cópula; COP.EXT: cópula existencial; DEF: definido; DEM: demostrativo; DEM.DIST: demostrativo distal; DET: determinante; DIM: diminutivo; EVID: evidencial; FOR: formal; INAN: inanimado; IMP: imperativo; MIR: mirativo; ICP: incompletivo; PFV: perfectivo; PL: plural; POS: posesivo; POT: potencial; PREP: preposición; PFT: perfecto; REIT: reiterativo; SR: sustantivo relacional; SL: singular; STAT: estativo; TERM: terminativo.

Al igual que otras lenguas zapotecas, el ZY se flexiona obligatoriamente por aspecto y modo para poder predicar en una cláusula; sin embargo, algunos verbos pueden prescindir de la marcación aspectual y modal tal es el caso de los verbos posicionales. La marcación se asigna mediante una serie de afijos; en particular, prefijos aspectuales que “codifican las diferentes maneras de observar la constitución temporal interna de una situación” (Comrie 1976: 3). En ese sentido, en la tradición zapotecoquista se habla de aspecto completivo e incompletivo. Comrie (1976: 18-24) señala que el primero denota una situación terminada (3), mientras que el segundo (4) hace referencia explícita a la estructura temporal interna de una situación, al observar la situación desde dentro.

(3)

bá b-dè-àk-t = è kè bèll né = bè sè nájè
 TERM COMP-pasar-PL-ADV-3PLFOR POS toro decir = 3SIG.INF EVID? ayer
 ‘Dice ella que ayer ya pasaron por la cooperación’. {c. ym.it}

(4)

ll-òxh = à nú lhàll yàj nú kâ ll-ún = à
 ICP -llevar = 1SG INTERJ trapo + flor INTERJ eso ICP -hacer = 1SG
 ‘Llevo huipiles, eso hago’. c.md.it

En la lengua también es posible hablar de eventos que no han sucedido o que sucederán en algún tiempo, a los cuales llamaré preliminarmente *aspectos potenciales*, como el caso de ‘patear’ en (5). Por su parte, el aspecto estativo³, característica de los verbos posicionales, denota el estado de una situación sin información de su inicio o término. Este aspecto toma como prefijo la nasal *n-*, como se ve en (6). Sin embargo, en el ZY la mayoría de los verbos posicionales no presenta esta nasal; por lo tanto, son los únicos en la lengua que pueden predicar en una cláusula sin presentar la flexión de aspecto; en la siguiente sección abundo sobre esta característica. Sin intención de ser exhaustivo, en la tabla 1 se pueden observar algunos prefijos existentes en la lengua y pertinentes para este trabajo. Cabe aclarar que dichas marcas aspectuales no son las únicas en el ZY.

(5)

w-chéw = à lè bíxhchén ll-ùnh = è nhàdà snià
 POT-patear = 1SG 3SG.FOR por qué ICP -hacer = 3SG.FOR 1SG regañar
 ‘Le patearé. ¿Por qué me regaña a mí?’. c.pm.it

³ Conviene aclarar que el aspecto estativo no es exclusivo de los verbos posicionales. Por ejemplo: *n-ban-llo* EST-estar vivo = 1PL.INC

en el tipo III se ubican aquellas lenguas que tienen un *set* de no más de 3 o 5 verbos, como el caso de la lengua yéli nyie de Papúa Nueva Guinea (Ameka y Levinson 2007: 852).

(7)

SUJETO	VERBO	SINTAGMA ADPOSICIONAL
Las pelotas	están	en la mesa
DET pelotas	COP-estar	PREP DET mesa

Tabla 2. Clasificación de los cuatro tipos básicos de predicación locativa en una afirmación locativa no marcada (Ameka y Levinson 2007: 852)

<i>Tipo</i>	<i>Predicado</i>
<i>0</i>	Ningún verbo en la construcción locativa básica.
<i>I</i>	Único verbo locativo (o supletivismo bajo condicionamiento gramatical): inglés, alemán, tamil. Predicado locativo y existencial: maya yucateco. Tipo Ia: cópula (o un verbo de soporte <i>dummy verb</i>). Tipo Ib: verbo locativo determinado por las categorías gramaticales: japonés, chino y turco.
<i>II</i>	Serie larga o ilimitada de verbos posicionales: likpe, tzeltal y zapoteco.
<i>III</i>	Serie contrastiva pequeña de verbos de postura o posicionales: guugu yimithirr, rossel, holandés y arrennte.

En lo que respecta a la segunda propuesta, la tipología de predicados locativos de Grinevald (2006) presenta una variación respecto a la que se mencionó arriba. Se diferencia de la anterior en la introducción de dos cambios que pretenden capturar en una escala continua la diversidad de los sistemas con construcciones locativas propia de las lenguas amerindias.

Tabla 3. Tipología propuesta para los predicados locativos (Grinevald 2006: 33)

<i>Tipo</i>	<i>Predicado</i>
<i>0</i>	Información locativa nula (cópula cero o cópula existencial).
<i>I</i>	Lenguas con un verbo locativo (diferente de la copula existencial).
<i>II</i>	Sistema prototípico de verbos de postura, el estilo de las lenguas europeas.
<i>III</i>	Raíces locativas de algunas lenguas amerindias.
<i>IV</i>	Los posicionales de las lenguas mayas.

Esta tipología es relevante para las lenguas amerindias, puesto que no envuelve en un mismo tipo a una lengua como el tzeltal, con un número ilimitado de raíces posicionales (Grinevald 2006: 43), con las lenguas zapotecas, que poseen números definidos, como lo hace la propuesta de Ameka y Levinson (2007). La inclusión del tipo III

representa un punto intermedio para las lenguas que se encuentran en los extremos, las lenguas que carecen de información locativa (tipo 0), o de un verbo locativo (tipo I), y aquellas que tienen un vasto número, restringido a lenguas como el tzeltal. En ese sentido, la propuesta de Grinevald (2006) parece más pertinente para el sistema de verbos posicionales de las lenguas zapotecas, un sistema cerrado de veinte verbos para el caso del zapoteco de Zoochina (López 2015: 40), y dieciocho verbos para el de Yalálag (tabla 4) –tres verbos posturales como *sentado*, *parado* y *acostado*, y otros como *pegado*, *contenido*, *extendido*, *enrollado*, *tirado*, *metido* y *colgado* o *suspendido*.

En suma, las lenguas en el mundo varían en el número de verbos que emplean para indicar la ubicación de una entidad respecto a un espacio, respecto a la figura y el fondo (Ameka y Levinson 2007). Cuando en una cláusula se da información acerca de la ubicación de una figura en relación con el lugar o fondo en donde se encuentra, se conocerá a ésta como la *construcción locativa básica*. A continuación, se ofrece información acerca de dicha cláusula en el ZY y de otras estructuras en que participan los verbos posicionales. Posteriormente, ofrezco la información que categoriza cada uno de los verbos.

LOS VERBOS POSICIONALES EN LAS LENGUAS ZAPOTECAS

En lo que se refiere al estudio de diversos aspectos que acompañan a los verbos posicionales en las lenguas zapotecas, existe una bibliografía especializada creciente (Lillehaugen y Sonnenschein 2012; Foreman y Lillehaugen 2013, 2017; López 2015)⁴. En especial, en el volumen editado por Lillehaugen y Sonnenschein, *Expressing location in Zapotec* (2012), se tratan diversos aspectos de los verbos posicionales. A partir de estos estudios, describiré brevemente algunas propiedades sintácticas relevantes para el zapoteco de Yalálag, como la cláusula locativa básica, la cláusula existencial, la cláusula de predicación posesiva y la cláusula de inversión locativa.

Como se dijo previamente, los posicionales pueden aparecer en una cláusula locativa básica (CLB) como respuesta a la pregunta *¿dónde está X?* En el ZY esta construcción se compone de un verbo posicional, una figura y un fondo. El primero en esta cláusula es del tipo intransitivo, mientras que la segunda resulta ser el sujeto gramatical de la frase y una frase locativa (López 2015: 50; Newberg 2012: 225).

Hay dos mecanismos para introducir la CLB. El primero se presenta en (8), donde observamos una cláusula con un orden VS, que tiene como primer componente una frase verbal (*dulte*), a la que sigue un pronombre enclítico (=n) y en posición final la frase o sintagma adposicional (*xhàn yày bchèkwnhà*), introducida por un sustantivo relacional (SR) –término en las lenguas zapotecas que deriva diacrónicamente de una parte del

⁴ Para una revisión exhaustiva, ver el volumen editado por Lillehaugen y Sonnenschein (2012) y Foreman y Lillehaugen (2013). Para una revisión diacrónica de los verbos posicionales en el zapoteco colonial, ver Foreman y Lillehaugen (2017: 263-309).

cuerpo (Lillehaugen y Sonnenschein 2012: 6)⁵-. El ZY regularmente emplea una parte del cuerpo que desempeña la función de SR.

El segundo mecanismo, como vemos en (9), de igual manera presenta una cláusula con orden VS, una frase verbal (*sete*), una frase nominal plena (*nolhen*) y en posición final la frase locativa (*lia yo*). La estructura de la CLB queda de esta manera: un verbo posicional intransitivo, seguido de la figura que funciona como sujeto gramatical de la frase, regularmente un pronombre enclítico y al final un sintagma locativo introducido generalmente por un SR.

(8)

dùltê = n xàn yày bchèk = nhà
 estar.tirado = 3INA SR árbol tocón = DEM.DIST
 ‘(La olla) está tirada al pie del tocón’. {e.jv.it}

(9)

sè-tè nòlhè-n lià yò?
 estar.parada = ADV mujer-DET estómago casa
 ‘La mujer está parada en el patio de la casa’.

Asimismo, algunos verbos del paradigma por un proceso de gramaticalización pueden aparecer en cláusulas existenciales. De acuerdo con Kuteva (1999), el proceso de gramaticalización se inicia cuando los verbos posicionales comienzan a categorizar entidades no canónicas, es decir, entidades no animadas. En el proceso, los verbos posicionales siguen diferentes trayectorias y, en algunos casos, en el estadio final, la interpretación del verbo posicional cambia. Este fenómeno ha sido atestiguado en las lenguas zapotecas modernas; tal es el caso de estos verbos en el zapoteco de Zochina, para los cuales López (2015: 56) ha trazado dos etapas de evolución. La primera consiste en que el posicional estativo se gramaticaliza en cópula locativa y requiere obligatoriamente “dos argumentos: un sujeto y un adjunto locativo”; a este estadio le sucede la etapa de copula existencial –“Las copulas existenciales se caracterizan por no requerir obligatoriamente de la expresión de un adjunto locativo, ni de la ocurrencia de alguno de los argumentos al inicio de la construcción” (López 2015: 56).

En (10) aparece un verbo posicional *de* en uso existencial para atestiguar la existencia de una entidad inanimada (*yaj nhisen*, ‘el agua de lluvia’). Como indican Foreman (2012) y Newberg (2012), un posicional en función existencial omite la información de

⁵ Para una consulta diacrónica de las partes del cuerpo como sustantivos relaciones, *vid.* Lillehaugen y Foreman (2009), y Lillehaugen y Sonnenschein (2012).

fondo introducida por el sustantivo relacional, lo cual no ocurre de la misma manera en la cláusula locativa básica. Sin embargo, *de* no ofrece información respecto a la posición o el fondo donde se encuentra. Es necesario aclarar que no todos los verbos del paradigma participan en las cláusulas existenciales.

(10)

nbàlhàs-ùlhè	dè	yâj nhìsèn ka + nhà
bonito-AUM	COP.EXT	piedra agua ADV.T-DEM.DIST
'El agua de lluvia era abundante hace tiempo'. {n.rm.it}		

Por otro lado, un verbo posicional también se puede encontrar en una cláusula de predicación posesiva (11). Lillheaugen y Foreman (2017) refieren que es posible que la cláusula posesiva se derive de la existencial, puesto que existe una identidad que posee a la figura. En (11) vemos que el verbo posicional *nkwa* muestra la existencia de *way*; al final de la cláusula, vemos al poseedor *kia* –1SG.POS–. En este tipo de cláusula, es posible recuperar la información que este posicional categoriza. Como veremos más adelante, *nkwa* requiere que la figura esté acostada o apilada, formando un conjunto elevado. La leña o *way* cumple con este requisito de disposición, además del número gramatical, propiedad de este posicional.

(11)

nkúàte	wày	kíá ⁶
estar.acostado	leña	1SG.POS
'Tengo leña'.		

Por último, Newberg (2012) muestra que el ZY presenta un orden alterno a la CLB. Ésta es la construcción de inversión locativa (*hosting*) donde el fondo se convierte en el sujeto gramatical de la CLB. En (12), que tomo de Newberg, vemos ilustrada esta construcción.

(12)

lyìxh kíà-n	wá dèn	sèté
parcela POS1SG = 3INAN	ADV EXIST-3INAN	guías de calabaza
'Mi parcela tiene muchas guías de calabaza'.		

⁶ El pronombre posesivo *kíá* se compone del marcador de posesión *ki*, más el enclítico pronominal de 1ª persona = *a*.

En principio, la lectura de la frase anterior no es propiamente posicional. Como se mencionó antes, algunos verbos pueden tener una lectura existencial y no posicional, derivado de un proceso de gramaticalización. (12) no puede interpretarse como ‘en mi parcela están acostadas muchas guías de calabaza’ o ‘mi parcela tiene acostadas muchas guías de calabaza’, ya que estarían ofreciendo una lectura posicional. En cambio, ‘en mi parcela hay muchas guías de calabaza’ sería apropiada. Como hemos visto, en una construcción locativa básica primero encontramos el verbo posicional, después la figura y finalmente el fondo, introducido regularmente por un sustantivo relacional. En este caso, el fondo (*lyixh kian*) no se encuentra introducido por un SR, “the ground is realized as subject and the figure is realized as a direct object” (Newberg 2012: 229). Por lo tanto, si no se puede interpretar como una CLB y no presenta su orden esperado, se trata de otro tipo de construcción, la cual Newberg (2012) ha identificado como *hosting construction*.

En cuanto a las propiedades morfológicas de los verbos posicionales, Foreman y Lillehaugen (2017) señalan que los verbos posicionales en las lenguas zapotecas forman una clase formal en la lengua. En primer lugar, mencionan que los verbos posicionales en éstas marcan el aspecto estativo vía la prefijación, esto es con un prefijo *na-* o sin la marcación de éste, \emptyset . Indican que la presencia de la nasal puede mantenerse o retenerse si la raíz del posicional tiene vocal inicial, mientras que la ausencia es posible observarla en verbos que tienen en su raíz una consonante. Algunas variedades modernas de zapoteco no retienen el prefijo de estativo; sin embargo, siguen predicando el aspecto gramatical estativo, rasgo que sugiere a estos autores tratar a los verbos posicionales como una clase formal en la lengua, ya que son los únicos que pueden predicar sin mostrar la flexión de aspecto. La ausencia de la nasal ha sido atestiguada en otras variantes de zapoteco, como el zapoteco de Zoochina (López 2015: 45) y el de Yalálag (tabla 4), cuyos siete de los dieciocho verbos posicionales mantienen la marca de estativo. En esta variedad es necesario aclarar que algunos verbos posicionales, aun cuando presentan en su raíz una consonante, retienen la nasal, contrario a la premisa de Foreman y Lillehaugen (2017).

Recapitulando, algunos de los verbos posicionales del ZY, al igual que otras lenguas zapotecas, pueden participar de construcciones existenciales –derivadas de un proceso de gramaticalización–, posesivas y locativas básicas. Asimismo, se categorizan como una clase formal en la lengua, donde algunas raíces verbales –7 de 18– mantienen el prefijo nasal *n-* de estativo.

PROPIEDADES DE LOS VERBOS POSICIONALES EN EL ZAPOTECO DE YALÁLAG

En esta sección describo de manera exhaustiva las propiedades semánticas que los verbos posicionales categorizan en torno a la figura y el fondo. Con el fin de mostrar el análisis por pares o conjuntos que se propone para los verbos posicionales del ZY, es

pertinente señalar que los estudios previamente mencionados (Foreman y Lillehaugen 2013; Galant 2012; Newberg 2012; Lillehaugen y Sonnenschein 2012; López 2015) han analizado y presentado los posicionales de manera individual o los han concentrado en dos grandes conjuntos. Galant (2012) organiza los verbos posicionales de San Juan Yae en un primer grupo que corresponde a los asociados a las posturas canónicas, como *acostado*, *parado* o *suspendido* y *sentado*, mientras que en el segundo reúne los verbos relacionados con otras propiedades no canónicas: verbos que expresan contenido, noción de pegado, extensión o dispersión en una determinada superficie, y verbos con capacidad potencial de movimiento.

Los ejemplos analizados provienen de un trabajo de elicitación a partir del estímulo titulado *Pictures Series for Positional Verbs: Eliciting the Verbal Component in Locative Descriptions* (Ameka et al. 1999). El instrumento está diseñado para explorar el componente predicativo en las descripciones locativas, en especial la elicitación contrastiva de verbos posicionales en descripciones locativas, además de *i*) identificar los recursos que una lengua emplea para codificar relaciones topológicas estáticas, *ii*) delimitar el uso pragmático de dichos recursos y *iii*) determinar los términos semánticos de selección espacial. El instrumento consiste en 68 fotografías distribuidas de manera aleatoria y en configuraciones específicas que cubren un amplio rango de objetos (figura) y superficies (fondo). El trabajo de elicitación se llevó a cabo en el invierno de 2017 con seis hablantes del zapoteco de Yalálag, para lo cual se usó cada una de las fotografías y se hizo la siguiente pregunta: *¿dónde está X (figura)?* Los datos derivados del estímulo se complementan con datos provenientes de textos, entre éstos, conversaciones cotidianas y narraciones procedentes de la literatura oral que se han recolectado en otros periodos de trabajo de campo.

Propiedades semánticas comunes a los grupos

Naturalmente, los verbos posicionales codifican la posición de una entidad animada. Sin embargo, por un mecanismo de extensión en el sistema interno de la lengua los posicionales pueden también codificar la posición de entidades inanimadas (Kuteva, 1999; Newman 2002: 7). De este modo, la animacidad es un rasgo común en los verbos posicionales; algunos codifican la ubicación de entidades animadas e inanimadas, otros sólo prefieren uno u otro (para un panorama completo, ver tabla 4). Otro rasgo en común para todos los verbos posicionales es la interpretación de estatividad, marcada en algunos verbos por el prefijo *n-*, el cual atribuye a la cláusula la descripción de un estado. De ninguna manera, un verbo posicional en una frase locativa puede denotar un estado dinámico o progresivo (Newman 2002: 3-7). La noción de estatividad está relacionada con la información argumental de los verbos; los verbos posicionales son típicamente intransitivos, no tienen agente, pero sí un sujeto gramatical ocupado por la figura (Newman 2002: 4).

Tabla 4. Paradigma de verbos posicionales en el zapoteco de Yalálag⁷

Verbo Posicional	Glosa	Animacidad		Propiedades semánticas		
		Anim	Inan	Fondo	Forma	Número gramatical
<i>llì</i>	‘sentado a ras del suelo’	x	x	a ras del suelo		
<i>llìa</i>	‘sentado en lo alto’	x	x	separado del suelo		
<i>xhùà</i>	‘acostado en lo alto singular’	x	x	elevado		singular
<i>nkúà</i>	‘acostado en lo alto plural’	x	x	elevado		plural
<i>dùl</i>	‘acostado’	x	x	paralelo al suelo		
<i>dé</i>	‘acostado’	x	x	paralelo al suelo		
<i>nìt</i>	‘acostado contiguo’	x	x		pequeño	
<i>nás</i>	‘acostado disperso’	x	x		pequeño	plural
<i>ndúb</i>	‘enrollado’		x			
<i>nllìlhg</i>	‘extendido’		x			
<i>zú</i>	‘parado’		x		vertical	
<i>sè</i>	‘parado’ ‘colgado / suspendido’	x	x		vertical	
<i>nàl</i>	‘colgado / suspendido’	x	x		vertical	
<i>llà’à</i>	‘contenido plural’	x	x	contenido		plural
<i>yò’</i>	‘contenido singular’	x	x	contenido		singular
<i>yùll</i>	‘contenido líquido’		x	contenido	líquido	
<i>nès</i>	‘metido entre’	x	x	entre dos lados		
<i>dà</i>	‘pegado’	x	x			

En lo que se refiere a la información particular de cada grupo, cada uno es estricto en torno a los elementos que categoriza y dependiendo de ello los hablantes deciden qué verbo usar. Hay grupos que son específicos en cuanto al número gramatical de la figura –si es singular o plural–, algunos son estrictos en cuanto a la consistencia –si la figura es sólida o líquida– y otros son muy claros en cuanto a la disposición de la figura –cómo se encuentra localizada en relación con el fondo–. Con base en la

⁷ Los verbos de la tabla 4 se presentan en la forma estativa; sin embargo, es posible conjugarlos en otras formas del paradigma aspectual.

información que cada verbo categoriza propongo que el paradigma de los 18 verbos posicionales identificados para la variedad de zapoteco de Yalálag permite un análisis en un sistema de pares complementarios que se distribuyen la información semántica respecto a la figura y el fondo, la animacidad y, en menor grado, la materia, la forma y el número gramatical.

Grupos de posicionales

Se propone como primer grupo a los posicionales *lli* y *llia*, un conjunto que codifica la postura de *sentado* y distribuye la información del fondo; de ese modo, *lli* se encarga de la figura sentada a ras del suelo, mientras que *llia* se ocupa de aquellas sentadas en lo alto. Acepta objetos animados o inanimados con una base: balones, plato hondo, manzanas, piedras. Un niño(a) o un gato seleccionaran el posicional *lli* ‘estar sentado’, siempre y cuando estén sentados en el suelo. En (13) la figura es el gato y el fondo la superficie en donde se encuentra sentado. En este caso, se codifica la base o la parte trasera del gato, la cual se encuentra en contacto con el suelo. Por su parte, en (14) se trata de una entidad inanimada, una pileta de agua con una base extendida sobre la superficie, el suelo.

(13)

llihí-sé	tò xhì-tàò	xàn mès kè llò-n
estar.sentado-ADV.M	uno gato-DIM	SR mesa POS 1PL-3inan
‘Parece que un gatito está sentado debajo de nuestra mesa’.		

(14)

nhà lli	tò pîlh	xhèn-gùlhè
DEM.DSTAL estar.sentado	una pileta	grande-AUM
‘Ahí está una pileta muy grande’. {n.rm.it}		

Los objetos mencionados con anterioridad, ahora sentados en una superficie separada del suelo, por ejemplo, una mesa, seleccionan *llia*. En (15) se observa una entidad inanimada, un plato de tomatillos sentados en lo alto; la información del fondo se recupera a través del demostrativo que, a su vez, se recobra del contexto de su producción. Por otra parte, la frase en (16) trata de una entidad animada, una persona sentada en un árbol, donde la vocal *e* en *lli* = *e* representa el clítico de 3SIGF. Recapitulando, para este par de verbos es importante la parte en contacto con la superficie en donde se encuentra dispuesta la figura; es decir, la base de los objetos y la escena locativa, el fondo.

(15)

lhén-tè bèxh làs-dào-n llià gà-nhà
 conj-MIR tomate delgado-DIM-DET sentado.alto DEM.DST
 ‘Y también el tomatillo que está allá’. {c.ao.it}

(16)

lí = é lhào yàyé ll-à-chì = pè yèl lín
 sentado.alto = 3SIGF SR árbol ICP-REIT-cortar = 3SIGF chicozapote
 ‘Está sentado en el árbol cortando chicozapotes’.

El siguiente grupo está compuesto por *xhoa*, *nkua*, *dul* y *de*, cuatro posicionales que codifican la noción de *acostado*, pero se diferencian en cuanto al fondo. Los primeros dos prefieren ‘una superficie elevada’ y los últimos las figuras acostadas paralelas al suelo. En cuanto a las especificidades de cada uno, objetos tales como un libro, un teléfono, un lápiz, un plato extendido y una servilleta, o un perro sobre la mesa o un pato sobre el agua (17) pueden ser tomados por *xhoa*. Las entidades anteriores pueden ser seleccionadas por *nkua*, pero deben cumplir el requisito de pluralidad; es decir, varios de esos objetos acostados en una superficie elevada. Es importante mencionar que el número gramatical plural es una propiedad de *nkua*; sin embargo, en (18) se observa adjunto a éste un enclítico de plural *-ak*, que puede no estar, sin cambiar la interpretación plural de la frase.

(17)

xhòà-t = bá lhào nhìs-nhà
 estar.acostado-MIR = 3ANIM cara agua-DEM.DIST
 ‘(El pato) está nadando’. / ‘Está acostado sobre el agua’. {e.lo.it}

(18)

n-kúà-tè-àk = bà lhào yày = nhà
 STAT-estar.acostado-MIR-PL = 3ANIM SR palo = DEM.DIST
 ‘(Los animales) están sobre el palo’.

De manera especial, objetos como libro o servilleta apilados uno encima de otro se codifican mediante la idea de *acostado*. En cambio, entidades como los frijoles dispuestos en la mesa (19) no necesariamente se encuentran uno encima de otra; no obstante, *nkua* también codifica esta distribución de los frijoles sobre la mesa. De este modo, para este par de verbos es importante la condición del número gramatical de la entidad que se está localizando y, por supuesto, la escena del fondo, una superficie elevada.

(19)

sà-dáò-kà n-kúà-n lhàò xhbà = nhà
 frijol-DIM-PL STAT-estar.acostado-3INA SR mesa = DEM.DIS
 ‘Los frijoles están en la mesa’. {e.lo.it}

El opuesto, como se mencionó arriba, en cuanto a la información de fondo de los posicionales anteriores son los verbos *dul* y *de*⁸, que también codifican la noción de acostado, sobre todo la figura acostada paralela al suelo. Ambos verbos toman entidades animadas e inanimadas. Sin embargo, hay un fenómeno de desplazamiento entre los dos: *de* está perdiendo su lectura y uso como posicional, y actualmente, se interpreta mejor como verbo existencial. En (22), *de* indica la existencia del agua, sin ofrecer información sobre su disposición o la escena locativa. Este fenómeno de desplazamiento parece obedecer a motivos pragmáticos del hablante. Es decir, en cómo el hablante concibe el objeto localizado. En el caso de *dul*, dentro del estímulo usado, los hablantes indicaron que para la imagen preferían *dul* y no *de*, debido a que la olla parece estar abandonada (21). Con base en la descripción ofrecida por los hablantes, propongo que *dul* codifica también la noción de *abandono* o *descuido*; el requisito de acostado y descuido se ve en (20), mientras que *de* se restringe para indicar la existencia de una entidad.

(20)

dùlt = é llóa kè Pí-nhà sùshlh = è
 estar.tirado = 3SING.FOR SR de Pina-DET borracho = 3SING
 ‘Está tirado enfrente de (la tienda) de Pina, borracho’.

(21)

dùlt = èn xàn yà y bchèkw = nhà
 estar.tirado = 3INA SR árbol tocón = DEM.DIST
 ‘(La olla) está tirada abajo/ al pie del tocón’. {e.jv.it}

(22)

nbàlhàs-úlhé dè yà y nhìsèn kà-nhà
 bonito-AUM COP.EXIST lluvia agua ADV.TIM
 ‘El agua de lluvia era abundante en aquel tiempo’. {n.rm.it}

⁸ El posicional *de* se incluye en este trabajo debido a que apareció en el estímulo empleado para elicitación de los verbos posicionales.

(27)

n-llilhg-tè = n	lhàò mès-nhà
STAT-estar.extendido-MIR = 3INAN	cara mesa = DEM.DST
'(La tela) está extendida en la mesa'.	

El siguiente grupo está compuesto por *zu* 'estar parado', *se* 'estar parado' y 'estar colgado / suspendido' y *nal* 'estar suspendido'. Estos verbos prefieren objetos verticales alargados. El primero acepta solamente objetos inanimados como un vaso de agua, una botella, escaleras plegables y edificios. (28) es un ejemplo de objeto inanimado y alargado, dispuesto de manera vertical sobre una superficie, el suelo. Entonces, *zu* señala que la botella está parada en el suelo.

(28)

zú-llà = n	lù	yù = nhà
estar.parado-ADV = 3INAN	SR	suelo = DEM.DIST
'(La botella) está parada en el suelo'. {e.lo.it}		

Por su parte, (29) trata de un objeto animado 'él' o 'ella'. Es importante mencionar que *zu*, al aceptar objetos animados, disipa su función como posicional. En su lugar, adquiere una función de existencial, indicando o acertando la existencia del objeto animado sin referencia a la manera en que se encuentra dispuesta la figura.

(29)

zù = è	lù	yò?
COP.EXIST = 3SG.FOR	SR	casa
'(Él o ella) está en la casa'.		

En lo que respecta al posicional *se* 'estar parado', éste admite objetos animados tal como personas y animales bípedos o cuadrúpedos. De ese modo, en (30) se observa una entidad animada alargada, paralela a la máquina de coser.

(30)

sèt = bè	lè dàn	ll-yá = llò lhàllè-xh
estar.parado = 3SIG	SR ABS	ICP-coser = 1PL tela-?
'Está parada cerca de la máquina de coser'. {e.lo.it}		

Mientras que *zu* solamente acepta objetos inanimados, *se* acepta ambos. Sin embargo, es necesario precisar que la lectura de *se* con los primeros. Por ejemplo, una lámpara

en el techo, un mango colgado de un árbol o ropa en un tendedero deben interpretarse como suspensión: ‘estar suspendido’ o ‘estar colgado’ (31 y 32). En (32), se observa el uso de ambos posicionales. Entonces, con objetos como los anteriores no se puede interpretar como ‘estar parado’ sino ‘colgado’ o ‘suspendido’.

(31)

gá-túp-ké = lhò	lhàll-kà sè	lhàò	dù = n
IMP-recoger-ADV = 2SIG	trapo-PL estar.suspendido	SR	hilo = DEF

‘Ve a recoger la ropa que está en el tendedero’.

(32)

chà sèn	n-è = lló	nàl-tìnkò = n chà
ADV.M estar.suspendido	STAT-decir = 1PL	colgado-ADV = 3INA ADV. M

‘Si (un mango) está suspendido, entonces diremos que está suspendido’. {e.lo.it}

Esta lectura ha motivado la inclusión de *nal* ‘estar colgado / suspendido’ en este grupo de tres verbos. Dicho posicional puede codificar la lámpara en el techo, el mango en el árbol, la ropa en un tendedero y un niño colgado de sus dos manos de un árbol (33). El ZY tiene dos verbos para codificar la noción de ‘colgado’.

(33)

ll-úsìàs = bè	nàl = bè	lè	yày mànkò-n
ICP-gritar = 3SG.INF	estar.colgado = 3SG.INF	SR	árbol mango-DET

‘Gritaba al estar colgado del árbol de mango’.

Resumidamente, este grupo tripartita de verbos codifica la posición de los objetos verticales alargados y sus elementos se distinguen uno de otro por la propiedad de animación de los objetos que seleccionan.

El último grupo de posicionales comparte información sobre el fondo, el cual es ilustrado con la noción de *contenido*. Para dilucidar cómo se reparten las entidades hay que partir con los primeros dos miembros del grupo, *lla’a* y *yo’*, ambos sensibles a las entidades animadas e inanimadas. Se diferencian en cuanto que *lla’a* acepta entidades plurales y *yo’* singulares. En (34), *lla’a* indica que se trata de varias personas contenidas en la sombra del árbol. De igual manera, (35), con objetos inanimados, señala que las botellas se encuentran contenidas en el cesto. Ahora, en (36) tenemos una sola botella; por lo tanto, *yo’* resulta indicado, al igual que en (37), en el cual, al tratarse de una sola entidad, también se requiere *yo’*.

COMENTARIOS FINALES

En este trabajo se mostró que el zapoteco de Yalálag es una lengua que pertenece al tipo III en la clasificación de Grinevald (2006), que corresponde a raíces locativas de algunas lenguas amerindias. Dieciocho verbos posicionales colocan al ZY en el punto intermedio de dicha clasificación. A partir de su inventario, se describieron los distintos niveles de información semántica de cada verbo como ubicación en relación con el fondo, animacidad, número gramatical, disposición y, en menor medida, forma y materia.

Anteriormente, no se había analizado el paradigma de verbos posicionales en las lenguas zapotecas de manera particular, como un sistema de pares o conjuntos complementarios. En este sentido, el zapoteco de Yalálag ofrece cinco grupos de verbos posicionales que se complementan y reparten la información que codifican, en relación con las propiedades del fondo y la figura (tabla 5).

Tabla 5. Grupos de posicionales complementarios en el zapoteco de Yalálag.

<i>Grupo lli (sentado a ras del suelo) y lliá (sentado en lo alto)</i>
<ul style="list-style-type: none"> – Codifican la postura de sentado. – Aceptan entidades animadas e inanimadas. – El fondo es la superficie con la que se establece contacto.
<i>Grupo zu (parado), se (parado y suspendido) y nal (suspendido)</i>
<ul style="list-style-type: none"> – Codifican la postura de parado, noción de colgado o suspendido. – Prefieren entidades verticales. – El fondo es la superficie en la que se encuentra parada la figura. – Restricciones en cuanto a la animacidad: <i>zu</i> (INAN), <i>se</i> ‘parado’ (ANIM), ‘suspendido’ (INAN) y <i>nal</i> (INAN y ANIM).
<i>Grupo xhua (acostado alto), nkwa (acostado alto), dul (acostado bajo) y de (acostado bajo)</i>
<ul style="list-style-type: none"> – Codifican la postura de acostado. – Toman entidades animadas e inanimadas. – El fondo es una superficie elevada o el suelo. – Codifican número gramatical: <i>xhua</i> (SG) y <i>nkwa</i> (PL). – <i>dul</i> ‘acostado bajo y abandonado’.
<i>Grupo lla’a (contenido plural) yo’o (contenido singular) y yull (contenido líquido)</i>
<ul style="list-style-type: none"> – El fondo es en donde se encuentran contenidos. – Toman entidades animadas e inanimadas. – Codifican número gramatical: <i>lla’a</i> (PL) y <i>yo’o</i> (SG). – <i>yull</i> (líquidos).
<i>Grupo nit (acostado contiguo) y nas (acostado disperso)</i>
<ul style="list-style-type: none"> – Codifican la posición de acostado. – El fondo es la superficie en donde se encuentran acostados.

Por lo demás, en lo que toca a los posicionales *de* y *zo*, los ejemplos derivados de la elicitación sugieren que existe un fenómeno de pérdida de información semántica en cuanto posicionales. Esto se hizo evidente para el caso de *de* ‘estar acostado’ durante las

entrevistas con los hablantes, donde se prefirió *dul* por encima del anterior. Para el caso de *zu* con entidades animadas, se percibe que este verbo tiene una lectura preferentemente existencial, toda vez que su uso con las entidades animadas, la ubicación y la disposición de la figura a localizar se vuelve ambigua; es decir, no se conoce cómo y dónde se encuentra el término de la lectura posicional; su existencia sólo puede intuirse.

Aún queda pendiente el estudio de la construcción de *hosting* o inversión locativa. Es necesario continuar el análisis en cuanto a la sintaxis y semántica de las construcciones locativas en las lenguas zapotecas para ofrecer un análisis más detallado sobre la alternancia en las construcciones en que participan estos verbos.

BIBLIOGRAFÍA

- AMEKA, Felix K., Carlien DE WITTE y David WILKINS. 1999. "Pictures series for positional verbs: Eliciting the verbal component in locative descriptions", en David Wilkins (ed.), *Manual for the 1999 Field Season*. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics, pp. 48-54.
- AMEKA, Felix K. y Stephen C. LEVINSON. 2007. "Introduction: The typology and semantics of locative predicates: posturals, positionals, and other beasts", *Linguistics* 45: 847-871.
- AVELINO, Heriberto. 2001. *The Phonetic Correlates of Fortis-Lenis in Yalálag Zapotec Consonants*, tesis de maestría. Los Ángeles: University of California.
- COMRIE, Bernard. 1976. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.
- EBERHARD, David M., Gary F. SIMONS y Charles D. FENNING. 2019. "Language Family", en *Ethnologue: Languages of the World. Twenty-second edition*. Dallas, TX: Summer Institute of Linguistics International, en <<https://www.ethnologue.com/subgroups/zapotecan>> [consultado el 25 de marzo de 2019].
- FOREMAN, John. 2012. "Locative possessive constructions in Macuiltianguis Zapotec", en Brook D. Lillehaugen y Aaron H. Sonnenschein (eds.), *Expressing Location in Zapotec*. München: Lincom, pp. 195-220.
- FOREMAN, John y Brook D. LILLEHAUGEN. 2017. "Positional verbs in Colonial Valley Zapotec", *International Journal of American Linguistics* 83, núm. 2: 263-305.
- FOREMAN, John y Brook D. LILLEHAUGEN. 2013. "The morphosyntax of positional verbs in Zapotec", ponencia presentada en la reunión anual de la Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, en Boston.
- GALANT, Michael. 2012. "Positional verbs in San Juan Yae Zapotec", en Brook D. Lillehaugen y Aaron H. Sonnenschein (eds.), *Expressing location in Zapotec*. München: Lincom, pp. 137-164.
- GRINEVALD, Colette. 2006. "The expression of static location in a typological perspective", *Typological Studies in Language* 66: 29-58.
- KUTEVA, Tania. 1999. "On 'sit'/'stand'/'lie' auxiliation", *Linguistics* 37: 191-213.
- LEVINSON, Stephen C. y David P. WILKINS. 2009. *Grammars of Space: Explorations in Cognitive Diversity*. Cambridge: Cambridge University Press.

- LILLEHAUGEN, Brook D. y Aaron H. SONNENSCHNEIN. 2012. *Expressing location in Zapotec*. München: Lincom.
- LILLEHAUGEN, Brook D. y John FOREMAN. 2009. "Body parts and the encoding thing and place in Zapotec", en Lilián Guerrero, Sergio Ibáñez-Cerda y Valeria A. Belloro (eds.), *Studies in Role and Reference Grammar*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 203-230.
- LÓPEZ NICOLÁS, Óscar. 2015. "La gramaticalización de los verbos posicionales en el zapoteco de Zochina", *Amerindia* 37, núm. 2: 31-68.
- NEWBERG, Ronald. 2012. "Location as subject in Yalálag Zapotec", en Brook D. Lillehaugen y Aaron H. Sonnenschein (eds.), *Expressing location in Zapotec*. München: Lincom, pp. 221-240.
- NEWMAN, John. 2002. "A cross-linguistic overview of the posture verbs 'sit', 'stand', and 'lie'", en John Newman (ed.), *Typological Studies in Language*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, pp. 1-24.
- SMITH-STARK, Thomas. 2007. "Algunas isoglosas zapotecas", en Cristina Buenrostro, Samuel Herrera Castro, Yolanda Lastra, Fernando Nava, Juan José Rendón, Otto Schumann, Leopoldo Valiñas y María Aydeé Vargas Monroy (eds.), *Clasificación de las lenguas indígenas de México. Memorias del III Coloquio Internacional de Lingüística Mauricio Swadesh*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 69-131.